

**Suled ja udusuled. Katsemeetodid.
Sulgede ja udusulgede kvantitatiivse
koostise määramine (käsitsimeetod)**

Feather and down - Test methods - Determination of
the quantitative composition of feather and down
(manual method)

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 12131:2000 sisaldab Euroopa standardi EN 12131:1998 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 18.02.2000 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 12131:2000 consists of the English text of the European standard EN 12131:1998.</p> <p>This document is endorsed on 18.02.2000 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

<p>Käsitlusala:</p> <p>See Euroopa standard määrab kindlaks täidisega toodete koostisse sobivate või sinna kuuluvate sulgede või udusulgede koostise määramise meetodi, et neid märgistada või kinnitada märgistel olevaid nimetusi. Kindel kogus täidismaterjali lahutatakse käsitsi koostisosadeks. Koostisosad kogutakse konteinerisse ja kaalutakse.</p>	<p>Scope:</p>
---	----------------------

ICS 59.040

Võtmesõnad: arvutamine, katsed, katsetingimused, komponendid, kvantitatiivne analüüs, menetlus, märgistamine, määramine, suled, täidised

ICS 59.040

Descriptors: Feather, down, composition, testing.

English version

Feather and down

Test methods – Determination of the quantitative composition
of feather and down (manual method)

Plumes et duvets – Méthodes
d'essais – Détermination de la
composition quantitative de plumes
et duvets (méthode manuelle)

Federn und Daunen – Prüfverfahren –
Bestimmung der quantitativen
Zusammensetzung von Federn und
Daunen (manuelles Verfahren)

This European Standard was approved by CEN on 1998-03-23.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

The European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, the Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, and the United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels

Foreword

This European Standard has been prepared by Technical Committee CEN/TC 222 "Feather and down as filling material for any article, as well as finished articles filled with feather and down", the secretariat of which is held by UNI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 1998, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by October 1998.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

1 Scope

This European Standard specifies a method for determining the composition of feather and/or down fit for or constituting filled manufactured articles in order to label it or to verify the denominations reported on the label.

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies.

prEN 1885 Feather and down - Terms and definitions

prEN 1883 Feather and down - Sampling in view of tests

EN 20139 Textiles - Standard atmospheres for conditioning and testing (ISO 139:1973)

EN 20187 Paper, board and pulps - Standard atmosphere for conditioning and testing and procedure for monitoring the atmosphere and conditioning of samples (ISO 187:1990)

3 Definitions

For the purposes of this standard, the definitions in prEN 1885 apply.

4 Principle

A known quantity of the filling material, sampled according to prEN 1883 is separated by hand into its elements: the elements are collected into separate containers which are suitably marked.

The content of each container is weighed in order to determine the mass of the element concerned and therefore to calculate the relative percentages.

5 Apparatus

5.1 Box for the manual separation constituted normally of:

- black and smooth base about 450 mm in length and about 300 mm in width, having a perforated frame to suitably insert the containers;
- front part about 150 mm high open or provided with two openings wide enough to permit the operators' hands to enter the box;
- back part about 300 mm high;
- two side parts fit for front and back parts;
- cover, to avoid air draughts during the execution of test, made of glass or other transparent material to permit the separation of the elements;
- lamp allowing to illuminate the box.